

MODE D'EMPLOI

IM341_1.0



Alternator Panel

AWAVFD

Table des matières

1	Introduction et sécurité.....	3
1.1	Introduction.....	3
1.2	Terminologie et symboles de sécurité.....	3
1.3	Sécurité de l'utilisateur.....	4
1.4	Protection de l'environnement.....	4
1.5	Pièces de rechange.....	5
2	Transport et entreposage	6
2.1	Examiner la livraison.....	6
2.1.1	Examiner le paquet.....	6
2.1.2	Examiner l'unité.....	6
2.2	Directives pour l'entreposage.....	6
3	Description du produit	7
3.1	Aperçu général.....	7
3.2	Exigences relatives au câble.....	7
4	Interface utilisateur.....	8
4.1	Interface utilisateur.....	8
4.2	Entrée et sortie.....	9
5	Installation	11
5.1	Précautions.....	11
5.2	Installation de l'Alternateur.....	11
5.3	Câblage de l'alimentation de l'Alternateur.....	11
5.4	Câblage et configuration pour les contrôleurs Aquavar SOLO2.....	11
5.4.1	Configuration initiale pour le SOLO 2.....	11
5.4.2	Câblage de l'Alternateur aux contrôleurs SOLO2.....	12
5.4.3	Configuration pour la programmation SOLO2.....	13
5.5	Câblage et configuration pour les contrôleurs Aquavar SPD.....	14
5.5.1	Configuration initiale du contrôleur SPD.....	14
5.5.2	Raccordement de l'Alternateur aux contrôleurs SPD.....	14
5.5.3	Configuration de la programmation du SPD.....	16
6	Fonctionnement.....	17
6.1	Modes d'opération.....	17
6.1.1	Alternance PRIMAIRE/SECONDAIRE.....	17
6.1.2	Alternance SERVICE/SECOURS.....	17
6.2	Modification du point de consigne service/secours.....	18
6.3	Sélection du chronométrage.....	18
6.4	Sélectionner le primaire.....	18
6.5	Remarques.....	18
7	Dépannage.....	20
7.1	Précautions.....	20
7.2	L'Alternateur ne s'allume pas et les DEL ne sont pas allumées.....	20
7.3	L'Alternateur ne change pas la pompe primaire.....	20
7.4	L'Alternateur essaie de changer la pompe primaire mais revient à pompe primaire initiale après 20 secondes.....	20

7.5 L'Alternateur ne modifie pas la pompe primaire lors de la défaillance d'un contrôleur.....	21
8 Référence technique.....	22
8.1 Caractéristiques techniques.....	22
9 Garantie du produit.....	23

1 Introduction et sécurité

1.1 Introduction

But de ce manuel

Le but de ce manuel est de fournir des informations nécessaires pour travailler avec cet appareil. Lire attentivement ce manuel avant de commencer les travaux.

Lire et conserver le manuel

Conserver ce manuel pour référence ultérieure et le garder à portée de l'endroit où se trouve l'unité.

Utilisation prévue



AVERTISSEMENT:

Opération, l'installation ou l'entretien de cette unité de manière qui n'est pas couverte dans ce manuel pourrait entraîner la mort, de graves blessures corporelles ou des dommages à l'équipement et à l'environnement. Cela comprend toute modification apportée à l'équipement ou utilisation de pièces non fournies par Xylem. En cas de questions concernant l'usage prévu de l'équipement, communiquer avec un représentant Xylem avant de faire quoi que ce soit.

Autres manuels

Vous reporter également aux exigences en matière de sécurité et aux informations dans les manuels du fabricant d'origine pour tout autre équipement fourni séparément à l'intention de ce système.




1.2 Terminologie et symboles de sécurité

À propos des messages de sécurité

Il est très important de lire, de comprendre et de suivre attentivement les messages et les règlements de sécurité avant de manipuler le produit. Ils sont publiés afin de contribuer à la prévention de ces risques :

- Accidents corporels et problèmes de santé
- Dommages affectant le produit ou son milieu environnant
- Défaillance du produit



Niveaux de risque

Niveau de risque	Signification
 DANGER:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves, voire la mort.
 AVERTISSEMENT:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
 MISE EN GARDE:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

Niveau de risque	Signification
AVIS:	Les consignes sont utilisées lorsqu'il existe un risque de dommages ou de diminution du rendement au niveau de l'équipement, mais pas de risque de blessures corporelles.

Symboles spéciaux

Certaines catégories de dangers sont pourvues de symboles spécifiques, tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

Risque électrique	Risque lié aux champs magnétiques
 Danger électrique:	 MISE EN GARDE:

1.3 Sécurité de l'utilisateur

Tous les règlements, codes ainsi que consignes sanitaires et de sécurité doivent être observés.

Le site

- Respecter les procédures de verrouillage et d'étiquetage avant de commencer des travaux sur le produit, notamment transport, installation, maintenance ou d'entretien.
- Prêter attention aux risques que présentent les gaz et vapeurs dans la zone de travail.
- Toujours être conscient de l'environnement de l'équipement et de tout danger posé par le site ou l'équipement à proximité.

Personnel qualifié

Ce produit doit être installé, opéré et maintenu uniquement par du personnel qualifié.

Équipement de protection et dispositifs de sécurité

- Porter un équipement de protection personnelle. Les exemples d'équipement de protection personnelle comprennent, entre autres, casques durs, lunettes de protection, gants et souliers de protection ainsi que l'équipement respiratoire.
- Veiller à ce que toutes les fonctions de sécurité sur le produit fonctionnent et soient utilisées en tout temps lorsque l'unité est opérée.

1.4 Protection de l'environnement

Émissions et élimination des déchets

Se conformer aux réglementations et codes locaux en vigueur en matière de :

- Déclaration des émissions aux autorités compétentes
- Tri, recyclage et élimination des déchets solides ou liquides
- Nettoyage des déversements

Sites présentant un caractère exceptionnel



MISE EN GARDE: Risque de radiation

Ne PAS envoyer le produit à Xylem s'il a été exposé à une radiation nucléaire, à moins que Xylem ne soit informée et que des mesures adéquates aient été entendues.

1.5 Pièces de rechange



MISE EN GARDE:

Utiliser seulement des pièces de rechange du fabricant pour remplacer tout composant usé ou défectueux. L'utilisation de pièces de rechange qui ne conviennent pas peut causer un mauvais fonctionnement, des dommages et des blessures ainsi qu'annuler la garantie.

2 Transport et entreposage

2.1 Examiner la livraison

2.1.1 Examiner le paquet

1. À la livraison, examiner si le paquet a été endommagé ou s'il manque des articles.
2. Noter tout article endommagé ou manquant sur le reçu et la facture de transport.
3. En cas de problèmes, soumettre une demande auprès de la société de transport.
Si le produit a été ramassé chez un distributeur, lui présenter directement la demande d'indemnisation.

2.1.2 Examiner l'unité

1. Retirer les matériaux d'emballage du produit.
Jeter les matériaux d'emballage conformément aux règlements locaux.
2. Inspecter le produit afin de déterminer si des pièces ont été endommagées ou s'il en manque.
3. Le cas échéant, détacher l'article en enlevant toutes vis, tous boulons ou toutes sangles.
Faire attention aux clous et aux sangles.
4. Contacter un représentant commercial en cas de problème.

2.2 Directives pour l'entreposage

Lieu d'entreposage

Ce produit doit être entreposé dans un lieu couvert et sec, hors de la chaleur, de la saleté et des vibrations.

AVIS:

Protéger le produit contre l'humidité, les sources de chaleur et les dommages mécaniques.

AVIS:

Ne pas placer de charges lourdes sur l'article emballé.

3 Description du produit

3.1 Aperçu général

L'alternateur est un boîtier de commande duplex.

L'alternateur peut être configuré pour une alternance basée sur la Durée de fonctionnement ou sur le Temps écoulé, en fonction de la manière dont les bornes ENTRÉE MARCHE sont câblées et dont la sortie relais du contrôleur est configurée.

Utilisation prévue

- Utiliser deux systèmes VFD
- Contrôler une alternance Primaire/Secondaire ou un système Service/Secours

3.2 Exigences relatives au câble

Puissance d'entrée :

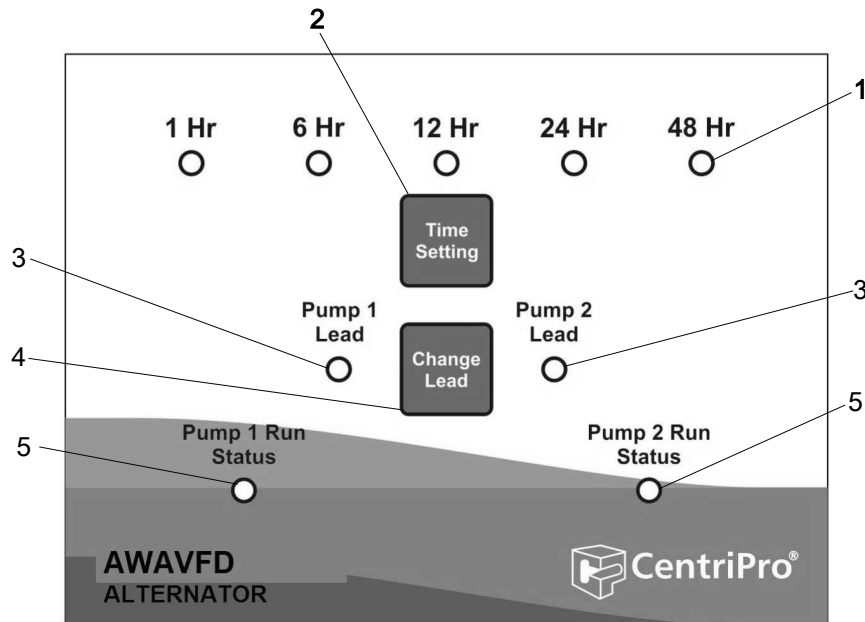
- 120/240 VCA monophasé 50/60 Hz
- Câble 3 conducteurs (L1, L2(N), GND)
- 18 AWG à 12 AWG
- Diamètre maximum du câble : 0,450 po
- Diamètre minimum du câble : 0,170 po (norme environnementale)
- L'installation du câblage d'entrée doit être conforme aux réglementations électriques nationales et locales.

Contrôle :

- Quantité de deux, 4 câbles conducteurs
- 22 AWG à 18 AWG
- Diamètre maximum du câble : 0,450 po
- Diamètre minimum du câble : 0,170 po (norme environnementale)

4 Interface utilisateur

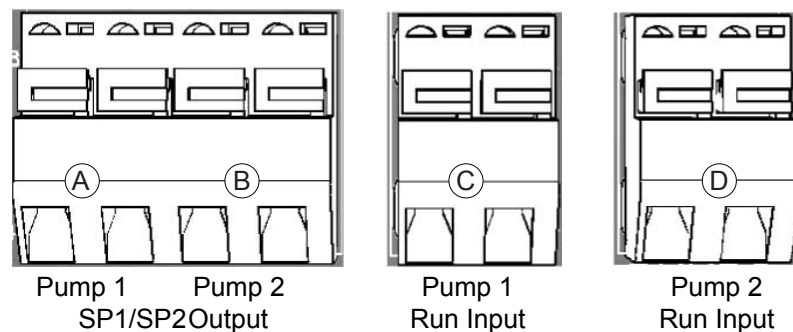
4.1 Interface utilisateur



Position	Nom	Description
1	DEL 1 h à 48 h	Affiche la durée d'alternance actuellement sélectionnée La durée est exprimée en heures.
2	Bouton Time Setting (Réglage de la durée)	Permet à l'utilisateur de définir ou de modifier la durée d'alternance
3	DEL de Pompe 1 primaire et de Pompe 2 primaire	Affiche le contrôleur primaire actuel ou le contrôleur de service actuel en mode SERVICE/SECOURS La DEL clignote lorsque l'un des deux entraînements est en marche. Pour plus d'informations, voir Modes d'opération à la page 17.
4	Bouton Change Lead (Modifier primaire)	Permet à l'utilisateur de modifier manuellement l'entraînement primaire ou l'entraînement actuellement activé en mode SERVICE/SECOURS Pour plus d'informations, voir Modes d'opération à la page 17.

Position	Nom	Description
5	État de marche de la Pompe 1 et état de marche de la Pompe 2	<p>La DEL est allumée lorsque la pompe correspondant est en marche lorsqu'elle est câblée pour la DURÉE DE FONCTIONNEMENT.</p> <p>Les deux DEL sont allumées lorsqu'elles sont câblées pour le TEMPS RÉEL.</p> <p>En mode SERVICE/SECOURS, les DEL s'allumeront lorsque le contrôleur correspondant ne comporte pas de défaillance.</p> <p>Pour plus d'informations, voir <i>Modes d'opération</i> à la page 17.</p>

4.2 Entrée et sortie



Position	Nom	Description
A	SORTIE POMPE SP1/SP2	<ul style="list-style-type: none"> Utilise la sortie relais pour sélectionner le Point de consigne 1 ou le Point de consigne 2 sur la Pompe / le Contrôleur 1 Lorsque la Pompe / le Contrôleur 1 est la/le primaire, le Point de consigne 2 est activé. Lorsque la Pompe / le Contrôleur 1 est la/le secondaire, le Point de consigne 1 est activé. Voir <i>Modification du point de consigne service/secours</i> à la page 18 pour modifier ce réglage. Cette sortie est toujours dans l'état opposé de SORTIE POMPE2 SP1/SP2. Connecter cette sortie à l'entrée de sélection SP1/SP2 sur le Contrôleur 1 pour l'alternance Primaire/Secondaire. Connecter cette sortie à l'entrée MARCHE/ARRÊT sur le Contrôleur 1 pour le mode Service/Secours.
B	SORTIE POMPE2 SP1/SP2	<ul style="list-style-type: none"> Utilise la sortie relais pour sélectionner le Point de consigne 1 ou le Point de consigne 2 sur la Pompe / le Contrôleur 2 Lorsque la Pompe / le Contrôleur 2 est la/le primaire, le Point de consigne 2 est activé. Lorsque la Pompe / le Contrôleur 2 est la/le secondaire, le Point de consigne 1 est activé. Voir <i>Modification du point de consigne service/secours</i> à la page 18 pour modifier ce réglage. Cette sortie est toujours dans l'état opposé de SORTIE POMPE1 SP1/SP2. Connecter cette sortie à l'entrée de sélection SP1/SP2 sur le Contrôleur 2 pour l'alternance Primaire/Secondaire. Connecter cette sortie à l'entrée MARCHE/ARRÊT sur le Contrôleur 1 pour le mode Service/Secours.

Position	Nom	Description
C	ENTRÉE MARCHÉ POMPE1	<ul style="list-style-type: none">• Entrée pour surveiller l'état de marche de la Pompe / du Contrôleur 1.• L'Alternateur détecte que la Pompe / le Contrôleur fonctionne lorsque les bornes ENTRÉE MARCHÉ sont fermées/court-circuitées.• Lorsque l'Alternateur détecte que la Pompe / le Contrôleur 1 fonctionne et que la Pompe / le Contrôleur 1 est la/le primaire, l'Alternateur commence à compter à rebours la durée d'alternance.• Si un cavalier est raccordé à travers l'entrée, l'Alternateur compte en mode TEMPS ÉCOULÉ.
D	ENTRÉE MARCHÉ POMPE2	<ul style="list-style-type: none">• Entrée pour surveiller l'état de marche de la Pompe / du Contrôleur 2.• L'Alternateur détecte que la Pompe / le Contrôleur fonctionne lorsque les bornes ENTRÉE MARCHÉ sont fermées/court-circuitées.• Lorsque l'Alternateur détecte que la Pompe / le Contrôleur 2 fonctionne et que la Pompe / le Contrôleur 2 est la/le primaire, l'Alternateur commence à compter à rebours la durée d'alternance.• Si un cavalier est raccordé à travers l'entrée, l'Alternateur compte en mode TEMPS ÉCOULÉ.

5 Installation

5.1 Précautions

Avant de commencer le travail, s'assurer que les consignes de sécurité incluses dans le chapitre *Introduction et sécurité* à la page 3 sont lues et comprises.



AVERTISSEMENT:

Utiliser un équipement et une protection adéquates.



AVERTISSEMENT:

Toujours tenir compte des réglementations, législation locales et/ou nationales ainsi que des codes en vigueur se rapportant à la sélection d'un site d'installation, à la plomberie et aux connexions électriques.

Débrancher complètement l'alimentation secteur et attendre que la tension se décharge avant d'ouvrir et de câbler l'appareil.

Respecter les règlements de prévention d'accident en vigueur.

5.2 Installation de l'Alternateur

L'Alternateur doit être installé à l'intérieur ou à l'extérieur à une température ambiante comprise entre -20 °C et 50 °C (-4 °F et 122 °F).

1. Installer la vis et l'ancrage mural du kit de montage dans la structure murale.
2. Suspendre l'Alternateur sur la vis.
3. Serrer la vis.

5.3 Câblage de l'alimentation de l'Alternateur

Raccorder l'alimentation 120 VCA ou 240 VCA 50/60 Hz monophasée à L1, L2 (N) et GNA 18 AWG à 12 AWG.

5.4 Câblage et configuration pour les contrôleurs Aquavar SOLO2

Veiller à toujours respecter les consignes de sécurité applicables de ce mode d'emploi et du contrôleur de la pompe utilisé dans le système (Manuel d'utilisation de l'Aquavar SOLO2 (IM260)).

Pour plus d'informations, se reporter au mode d'emploi de l'Aquavar SOLO2 (IM260)).

Les réglages d'usine par défaut de l'Alternateur sont configurés de manière à ce que le Point de consigne 2 de la pompe / du contrôleur primaire soit activé.

Les réglages d'usine par défaut du contrôleur SOLO2 sont configurés de manière à ce que le Point de consigne 2 corresponde au réglage de la pression la plus élevée.

Pour savoir comment configurer l'Alternateur de manière à ce que le Point de consigne 1 de la pompe / du contrôleur primaire soit activé sur les contrôleurs, voir *Modification du point de consigne service/secours* à la page 18.

5.4.1 Configuration initiale pour le SOLO 2

1. Ouvrir une ouverture défonçable NPT libre de 1,3 cm (1/2 po).
2. Installer le presse-étoupe.
3. Serrer le presse-étoupe et l'écrou de blocage.
Le couple doit être de 4,5 Nm (40 lbf.po).
4. Vérifier que le joint est étanche.

5. Insérer le câble de signal de l'Alternateur à travers le presse-étoupe.
Pour plus d'informations sur le câblage, voir [Câblage de l'Alternateur aux contrôleurs SOLO2](#) à la page 12.
6. Serrer l'écrou du presse-étoupe pour sceller l'entrée du câble.
Le couple doit être de 5,7 Nm (50 lbf.po).

5.4.2 Câblage de l'Alternateur aux contrôleurs SOLO2

Câblage pour l'alternance Primaire/Secondaire

1. Raccorder les deux câbles des bornes **SORTIE POMPE1 SP1/SP2** sur l'Alternateur à l'**Entrée de sélection du point de consigne** (Entrée SP1/SP2) du contrôleur 1.

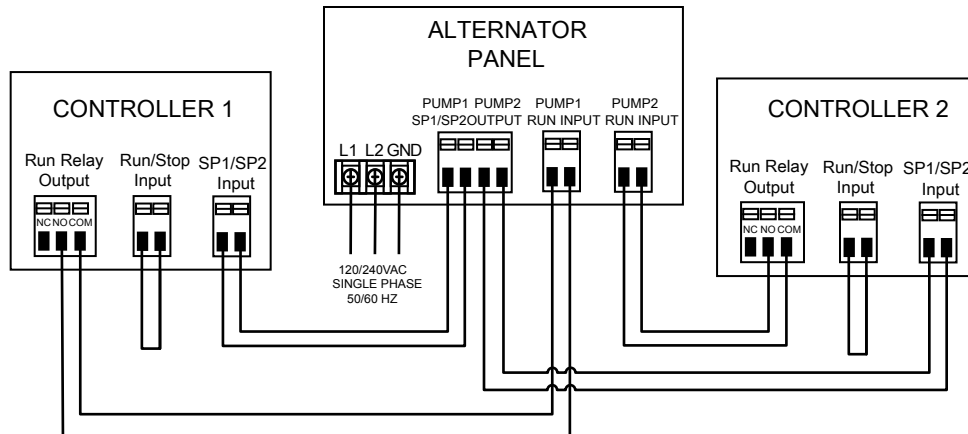


Figure 1: Câblage de durée de fonctionnement Primaire/Secondaire pour l'Aquavar SOLO2

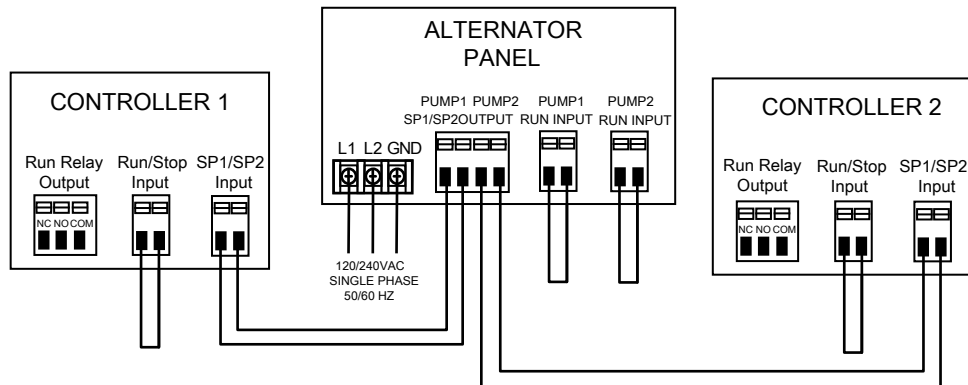


Figure 2: Câblage de temps écoulé Primaire/Secondaire pour l'Aquavar SOLO2

2. Raccorder les deux câbles des bornes **SORTIE POMPE2 SP1/SP2** sur l'Alternateur à l'**Entrée de sélection du point de consigne** (Entrée SP1/SP2) du contrôleur 2.
3. Raccorder les deux câbles de l'**ENTRÉE MARCHÉ POMPE1** sur l'Alternateur aux bornes **SORTIE RELAIS NO et COM** du contrôleur 1.
4. Pour le **TEMPS ÉCOULÉ**, raccorder un cavalier à travers les bornes **ENTRÉE MARCHÉ POMPE1**.
5. Raccorder les deux câbles de l'**ENTRÉE MARCHÉ POMPE2** sur l'Alternateur aux bornes **SORTIE RELAIS NO et COM** du contrôleur 2.
6. Pour le **TEMPS ÉCOULÉ**, raccorder un cavalier à travers les bornes **ENTRÉE MARCHÉ POMPE2**.

Câblage pour l'alternance Service/Secours

1. Raccorder les deux câbles des bornes **SORTIE POMPE1 SP1/SP2** sur l'Alternateur à l'**Entrée Marche/Arrêt** du contrôleur 1.

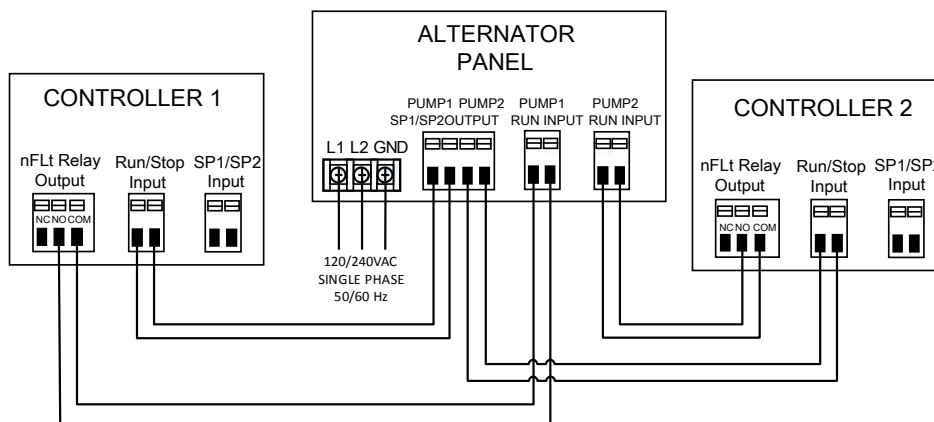


Figure 3: Câblage Service/Secours pour l'Aquavar SOLO2

2. Raccorder les deux câbles des bornes **SORTIE POMPE2 SP1/SP2** sur l'Alternateur à l'**Entrée Marche/Arrêt** du contrôleur 2.
3. Raccorder les deux câbles de l'**ENTRÉE MARCHÉ POMPE1** sur l'Alternateur aux bornes **SORTIE RELAIS NO et COM** du contrôleur 1.
4. Raccorder les deux câbles de l'**ENTRÉE MARCHÉ POMPE2** sur l'Alternateur aux bornes **SORTIE RELAIS NO et COM** du contrôleur 2.

5.4.3 Configuration pour la programmation SOLO2

Configuration pour l'alternance primaire/secondaire

1. Mettre les contrôleurs et l'Alternateur sous tension, en retirant le cavalier de marche des contrôleurs pour s'assurer que les contrôleurs ne se mettront pas en marche avant que la configuration ne soit terminée.
2. Assigner le Contrôleur 1 à la pompe primaire en appuyant sur CHANGE LEAD (MODIFIER PRIMAIRE) (l'indicateur DEL de Pompe 1 primaire s'allume).
Ceci active le Point de consigne 2.
3. Ajuster le Point de consigne 2 au réglage de pression souhaité.
Il s'agira de la pression de la pompe primaire.
4. Vérifier que le réglage de la pression du Point de consigne 2 est supérieur d'au moins 10 psi au réglage de pression du Point de consigne 1.
5. Assigner le Contrôleur 1 à la pompe primaire en appuyant à nouveau sur CHANGE LEAD (MODIFIER PRIMAIRE) (l'indicateur DEL de Pompe 1 primaire s'éteint).
Ceci active le Point de consigne 1.
6. Ajuster le Point de consigne 1 au réglage de pression souhaité.
Il s'agira de la pression de la pompe secondaire.
7. Vérifier que le réglage de la pression du Point de consigne 1 est inférieur d'au moins 10 psi au réglage de pression du Point de consigne 2.
8. Configurer le Contrôleur 2 de manière à ce que les valeurs du Point de consigne 2 et de Point de consigne 1 soient identiques à celles qui ont été configurées sur le Contrôleur 1.

Configuration pour l'alternance service/secours

1. Mettre les contrôleurs et l'Alternateur sous tension, en retirant le cavalier de marche des contrôleurs pour s'assurer que les contrôleurs ne se mettront pas en marche avant que la configuration ne soit terminée.
2. Régler le paramètre de configuration du relais sur les deux contrôleurs sur « nFit » (le relais est activé lorsqu'il n'y a pas de défaillance). Pour accéder au paramètre de configuration du relais sur les contrôleurs SOLO2, maintenir enfoncé le bouton **MODE** pendant 5 secondes, puis appuyer sur **DOWN** (BAS) jusqu'à ce que « rCon » s'affiche. Appuyer sur **MODE** pour entrer le paramètre.
 - Aucune modification supplémentaire n'est requise pour l'alternance Service/Secours

5.5 Câblage et configuration pour les contrôleurs Aquavar SPD

Veiller à toujours respecter les consignes de sécurité applicables de ce mode d'emploi et du contrôleur de la pompe utilisé dans le système (mode d'emploi de l'Aquavar SPD (IM213)).

Pour plus d'informations, se reporter au mode d'emploi de l'Aquavar SPD (IM213).

Les réglages d'usine par défaut de l'Alternateur sont configurés de manière à ce que le Point de consigne 2 de la pompe / du contrôleur primaire soit activé.

Les réglages d'usine par défaut du contrôleur sont configurés de sorte que le Point de consigne corresponde au réglage de pression le plus élevé.

Pour savoir comment configurer l'Alternateur de manière à ce que le Point de consigne 1 de la pompe / du contrôleur primaire soit activé sur les contrôleurs, voir [Modification du point de consigne service/secours](#) à la page 18.

5.5.1 Configuration initiale du contrôleur SPD

1. Ouvrir une ouverture défonçable NPT libre de 1,3 cm (1/2 po).
2. Installer le presse-étoupe.
3. Serrer le presse-étoupe et l'écrou de blocage.
Le couple doit être de 4,5 Nm (40 lbf.po).
4. Vérifier que le joint est étanche.
5. Insérer le câble de l'Alternateur à travers le presse-étoupe.

Pour plus d'informations sur le câblage, voir [Raccordement de l'Alternateur aux contrôleurs SPD](#) à la page 14.

6. Serrer l'écrou du presse-étoupe pour sceller l'entrée du câble.
Le couple doit être de 5,7 Nm (50 lbf.po).

5.5.2 Raccordement de l'Alternateur aux contrôleurs SPD

Câblage de l'alternance Primaire/Secondaire

1. Raccorder les deux câbles des bornes **SORTIE POMPE1 SP1/SP2** à la position 5 (**COM**) et à la position 11 (**SP2/SP1**) des bornes de contrôle du contrôleur 1.

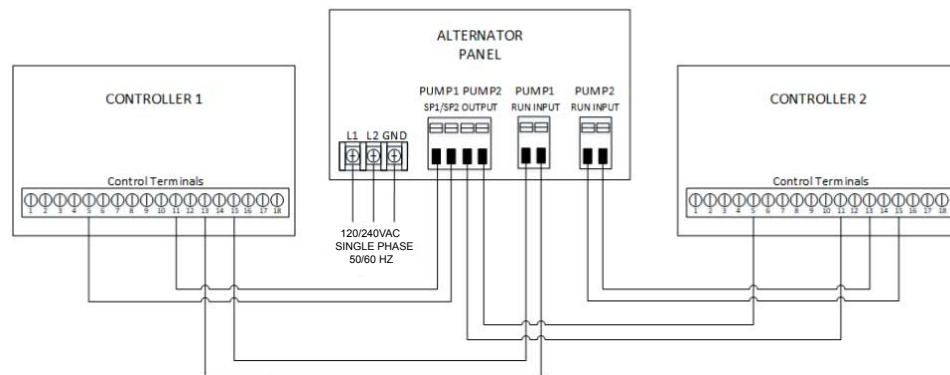


Figure 4: Câblage de durée de fonctionnement Primaire/Secondaire pour l'Aquavar SPD

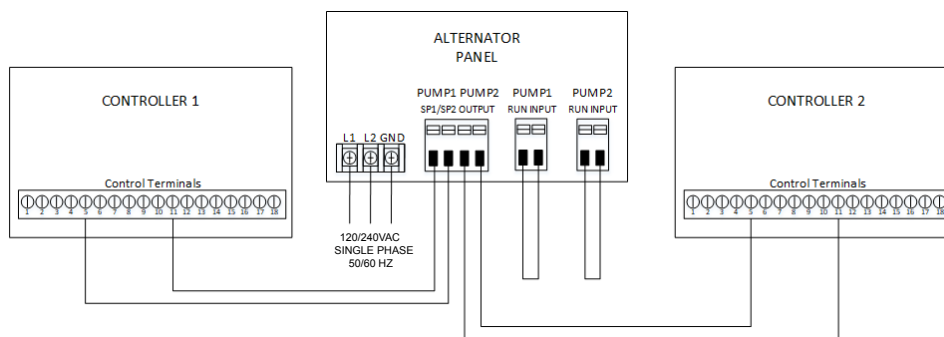


Figure 5: Câblage de temps écoulé Primaire/Secondaire pour l'Aquavar SPD

2. Raccorder les deux câbles des bornes **SORTIE POMPE2 SP1/SP2** à la position 5 (**COM**) et à la position 11 (**SP2/SP1**) des bornes de contrôle du contrôleur 2.
3. Raccorder les deux câbles des bornes **ENTRÉE MARCHÉ POMPE1** à la position 13 (**RELAIS1 – NO**) et à la position 15 (**RELAIS1 – COM**) des bornes de contrôle du contrôleur 1.
4. Pour le **TEMPS ÉCOULÉ**, raccorder un cavalier à travers les bornes **ENTRÉE MARCHÉ POMPE1**.
5. Raccorder les deux câbles des bornes **ENTRÉE MARCHÉ POMPE2** à la position 13 (**RELAIS1 – NO**) et à la position 15 (**RELAIS1 – COM**) des bornes de contrôle du contrôleur 2.
6. Pour le **TEMPS ÉCOULÉ**, raccorder un cavalier à travers les bornes **ENTRÉE MARCHÉ POMPE2**.

Câblage pour l'alternance service/secours

1. Brancher les deux câbles des bornes **SORTIE SP1/SP2 POMPE1** à la position 1 (**COM**) et à la position 2 (**MARCHÉ/ARRÉT**) des bornes de commande du terminal 1.

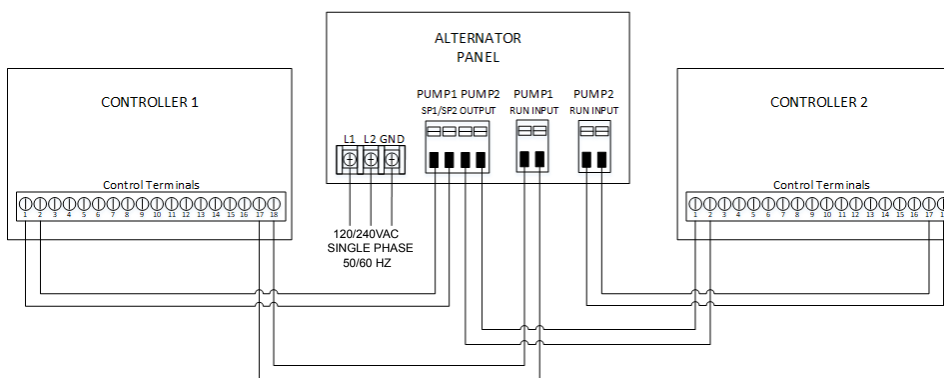


Figure 6: Câble service/secours pour Aquavar SPD

2. Brancher les deux câbles des bornes **SORTIE SP1/SP2 POMPE2** à la position 1 (**COM**) et à la position 2 (**MARCHÉ/ARRÉT**) des bornes de commande du terminal 2.
3. Brancher les deux câbles de l'**ENTRÉE MARCHÉ POMPE1** aux bornes de position 17 (**RELAIS2 - NC**) et de position 18 (**RELAIS2 - COM**) des bornes de commandes du contrôleur 1.

Ce mode fonctionne uniquement en mode **TEMPS ÉCOULÉ**.

4. Brancher deux câbles de l'**ENTRÉE MARCHÉ POMPE2** aux bornes de position 17 (**RELAIS2 - NC**) et de position 18 (**RELAIS2 - COM**) des bornes de commande du contrôleur 2.

Ce mode fonctionne uniquement en mode **TEMPS ÉCOULÉ**.

En raison du paramétrage intégré du SPD, si l'alimentation d'un contrôleur est coupée, l'alternateur considère qu'il ne s'agit pas d'une condition de défaillance et tente de se mettre en marche.

5.5.3 Configuration de la programmation du SPD

Configuration pour l'alternance primaire/secondaire

1. Alimenter les contrôleurs et l'alternateur. S'assurer que les contrôleurs ne se mettront pas en marche avant que la configuration ne soit terminée.
2. Régler le Point de consigne 2 au point de consigne de pression requis.
Il s'agit de la pression de la pompe primaire.
3. Vérifier que la pression du Point de consigne 2 est configurée à une valeur supérieure de 10 psi au réglage de pression du Point de consigne 1.
4. Régler le Point de consigne 1 au point de consigne requis.
Il s'agit de la pression de la pompe secondaire.
5. Vérifier que la pression du Point de consigne 1 est configurée à une valeur inférieure de 10 psi au réglage de pression du Point de consigne 2.
6. Configurer le contrôleur 2 de manière à ce que les valeurs du Point de consigne 2 et du Point de consigne 1 soient identiques aux valeurs du contrôleur 1.

Configuration pour l'alternance service/secours

Aucune programmation supplémentaire n'est requise pour ce mode.

6 Fonctionnement

6.1 Modes d'opération

6.1.1 Alternance PRIMAIRE/SECONDAIRE

Utiliser ce mode de fonctionnement pour créer un duplex primaire/secondaire et un système d'alternance.

- Dans ce mode, l'alternateur bascule entre la pompe / le contrôleur primaire et secondaire en fonction de la durée d'alternance définie.
- La Période d'alternance est basée sur la **DURÉE DE FONCTIONNEMENT** ou sur le **TEMPS ÉCOULÉ** de la pompe.
- Le mode de chronométrage est basé sur ce qui est connecté aux bornes **ENTRÉE MARCHÉ** sur le Panneau de l'Alternateur et sur la configuration du relais sur le contrôleur.
- Pour plus d'informations, voir *Modes de chronométrage* à la page 17.

Modes de chronométrage

Le Mode d'alternance **PRIMAIRE/SECONDAIRE** ne peut pas être configuré de manière à chronométrer en **DURÉE DE FONCTIONNEMENT** ou en **TEMPS ÉCOULÉ**. La **DURÉE DE FONCTIONNEMENT** compte à rebours jusqu'à la Durée d'alternance lorsque le panneau de l'Alternateur détecte une **ENTRÉE MARCHÉ** fermée de la part de la pompe primaire / du contrôleur.

- Pour activer la **DURÉE DE FONCTIONNEMENT**, brancher la sortie de la Sortie de relais de marche du contrôleur dans l'Entrée de marche sur le Panneau de l'Alternateur.
- Pour activer le **TEMPS ÉCOULÉ**, brancher un cavalier à travers les Bornes d'entrée de marche.
- Si les cavaliers sont câblés, le **TEMPS ÉCOULÉ** compte à rebours jusqu'à la Durée d'alternance dès que l'Alternateur est sous tension.

Gestion des défaillances

Si un Contrôleur subit une défaillance ou si son alimentation est coupée, l'Alternateur maintient la pompe active / le contrôleur primaire actif lorsqu'il ou elle est câblé(e) en mode d'alternance **PRIMAIRE/SECONDAIRE** et en chronométrage de **DURÉE DE FONCTIONNEMENT**.

Si la pompe / le contrôleur secondaire fonctionne alors que la pompe / le contrôleur secondaire ne fonctionne pas, l'alternance aura lieu après 20 secondes afin de conserver la pompe active / le contrôleur actif comme le/la primaire.

Une fois la durée d'alternance terminée, l'Alternateur bascule à nouveau, mais ne il persiste que pendant 20 secondes si la défaillance ou la coupure d'alimentation n'a pas été corrigée.

6.1.2 Alternance SERVICE/SECOURS

Utiliser ce mode pour créer un système service/secours où seul 1 pompe/contrôleur fonctionne à la fois.

Il n'y aura pas de fonctionnement secondaire dans ce mode.

Chaque pompe/contrôleur doit être dimensionné(e) de manière à répondre à toutes les exigences du système sans nécessiter l'aide de la seconde pompe / du second contrôleur.

Dans ce mode, l'Alternateur modifie la pompe / le contrôleur qui est autorisé à fonctionner, en fonction du paramètre de Durée d'alternance ou de l'état de défaillance de la pompe / du contrôleur activé(e).

Chronométrage et surveillance des défaillances

Lors de l'utilisation de l'alternance SERVICE/SECOURS, l'Alternateur sera configuré de manière à surveiller la condition de défaillance de l'entraînement.

Configurer le système de la sorte permet de s'assurer qu'il continuera à fonctionner en cas de coupure de mise hors tension ou de défaillance d'une pompe / d'un contrôleur.

De la même manière que le **TEMPS ÉCOULÉ** décrit ci-dessus, une fois mis sous tension, l'Alternateur comptera à rebours jusqu'à la Durée d'alternance.

Pour l'Aquavar SOLO2, l'utilisation d'une alternance service/secours nécessite que la sortie du relais soit définie su No Fault (Pas de défaillance) (nflt). Pour plus d'informations, voir [Configuration pour la programmation SOLO2](#) à la page 13.

Pour l'Aquavar SPD, l'utilisation de ce mode nécessite le câblage vers la sortie du relais de défaillance. Pour plus d'informations, voir [Raccordement de l'Alternateur aux contrôleurs SPD](#) à la page 14.

6.2 Modification du point de consigne service/secours

Les réglages d'usine par défaut de l'Alternateur sont configurés de sorte que le Point de consigne 2 soit activé au niveau de la pompe / du contrôleur primaire spécifié par l'Alternateur.

Les réglages d'usine par défaut du contrôleur sont configurés de sorte que le Point de consigne corresponde au réglage de pression le plus élevé.

Si les contrôleurs ne sont pas configurés de manière à ce que le Point de consigne 2 corresponde à la pression la plus élevée et le Point de consigne 1 à la pression la plus basse, l'Alternateur risque de se comporter de manière inattendue.

S'il est préférable que la pression primaire (plus élevée) soit définie comme Point de consigne 1 sur les contrôleurs, l'Alternateur peut être modifié pour que cela soit possible.

1. Débrancher ou mettre hors tension les contrôleurs avant de commencer à travailler.
2. Maintenir enfoncés simultanément les boutons **Time Setting** (Réglage de la durée) et **Change Lead** (Modifier primaire) sur l'Alternateur.
3. Après avoir maintenu enfoncés les deux boutons pendant 3 secondes, les cinq DEL de temps s'allument, ainsi que la DEL Pump 1 Lead (Pompe 1 primaire) ou Pump 2 Lead (Pompe 2 primaire).
 - Si la DEL Pump 2 Lead (Pompe 2 primaire) s'allume, l'Alternateur est actuellement réglé sur le Point de consigne 2 comme point de consigne primaire.
 - Si la DEL Pump 1 Lead (Pompe 1 primaire) s'allume, l'Alternateur est actuellement réglé sur le Point de consigne 1 comme point de consigne primaire.
4. Maintenir enfoncés les deux boutons pendant trois secondes supplémentaires pour que les DEL alternent, indiquant un nouveau réglage du point de consigne primaire.
5. Relâcher les boutons pour enregistrer le nouveau réglage des points de consigne.

Si les boutons ne sont pas relâchés, le réglage continue d'alterner toutes les 3 secondes jusqu'à ce qu'ils soient relâchés.

6.3 Sélection du chronométrage

Appuyer sur le bouton **Time Setting** (Réglage de la durée) pour sélectionner la durée d'alternance requise.

6.4 Sélectionner le primaire

Appuyer sur le bouton **Change Lead** (Modifier primaire) pour modifier manuellement l'entraînement fonctionnant comme primaire.

La durée d'alternance est réinitialisée en appuyant sur le bouton **Change Lead** (Modifier primaire).

6.5 Remarques

- Dans l'alternance **PRIMAIRE/SECONDAIRE**, si l'entraînement primaire s'arrête de fonctionner alors que l'entraînement fonctionne toujours, l'Alternateur modifie le

contrôleur primaire après 20 secondes. Ceci maintiendra le système en fonctionnement à la pression primaire en cas de défaillance ou de coupure de courant au niveau d'un contrôleur. Après la durée d'alternance, l'Alternateur tentera à nouveau de le modifier et reviendra à l'état initial après 20 secondes si le premier contrôleur ne fonctionne toujours pas.

- En mode **SERVICE/SECOURS avec surveillance des défaillances**, lorsque le contrôleur en marche subit une défaillance, le contrôleur en marche change après 20 secondes. Après la durée d'alternance, l'Alternateur tentera à nouveau de le modifier et reviendra à l'état initial après 20 secondes si le premier contrôleur comporte toujours une défaillance.

7 Dépannage

7.1 Précautions

Avant de commencer le travail, assurez-vous que les consignes de sécurité incluses dans ce chapitre *Introduction et sécurité* à la page 3 ont été lues et comprises.

7.2 L'Alternateur ne s'allume pas et les DEL ne sont pas allumées

Cause	Solution
Aucune alimentation électrique	<ul style="list-style-type: none"> • Rétablir l'alimentation électrique. • Vérifier que le raccordement au réseau est intact.
Le fusible principal de l'Alternateur est grillé	Remplacer l'Alternateur.

7.3 L'Alternateur ne change pas la pompe primaire

Cause	Solution
Le système n'est pas en marche et l'Alternateur est en mode DURÉE DE FONCTIONNEMENT .	Lorsqu'il est câblé en mode DURÉE DE FONCTIONNEMENT , l'Alternateur bascule uniquement après qu'un ou les deux contrôleurs ont fonctionné pendant la durée d'alternance.
Le signal d'entrée de marche n'est pas présent.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les raccordements aux bornes ENTRÉE MARCHE POMPE1 et ENTRÉE MARCHE POMPE2 sur l'Alternateur. • Si le câblage est effectué pour le TEMPS ÉCOULÉ, vérifier le raccordement du cavalier installé à travers ces bornes. <p>SOLO2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la sortie relais du contrôleur est définie sur MARCHE en cas de configuration pour un fonctionnement de type primaire/secondaire. • Vérifier que la sortie relais du contrôleur est définie sur nFlt en cas de configuration pour un fonctionnement de type service/secours. <p>SPD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le contrôleur est raccordé au relais de Marche en cas de configuration pour un fonctionnement de type primaire/secondaire. • Vérifier que le contrôleur est raccordé au relais de Défaillance en cas de configuration pour un fonctionnement de type service/secours.

7.4 L'Alternateur essaie de changer la pompe primaire mais revient à pompe primaire initiale après 20 secondes

Cause	Solution
L'un des signaux d'entrée de marche n'est pas présent.	Vérifier les raccordements aux bornes ENTRÉE MARCHE POMPE1 et ENTRÉE MARCHE POMPE2 .
L'un des contrôleurs a subi une défaillance ou son alimentation a été coupée.	Vérifier l'état des contrôleurs de pompes et corriger les problèmes éventuels.

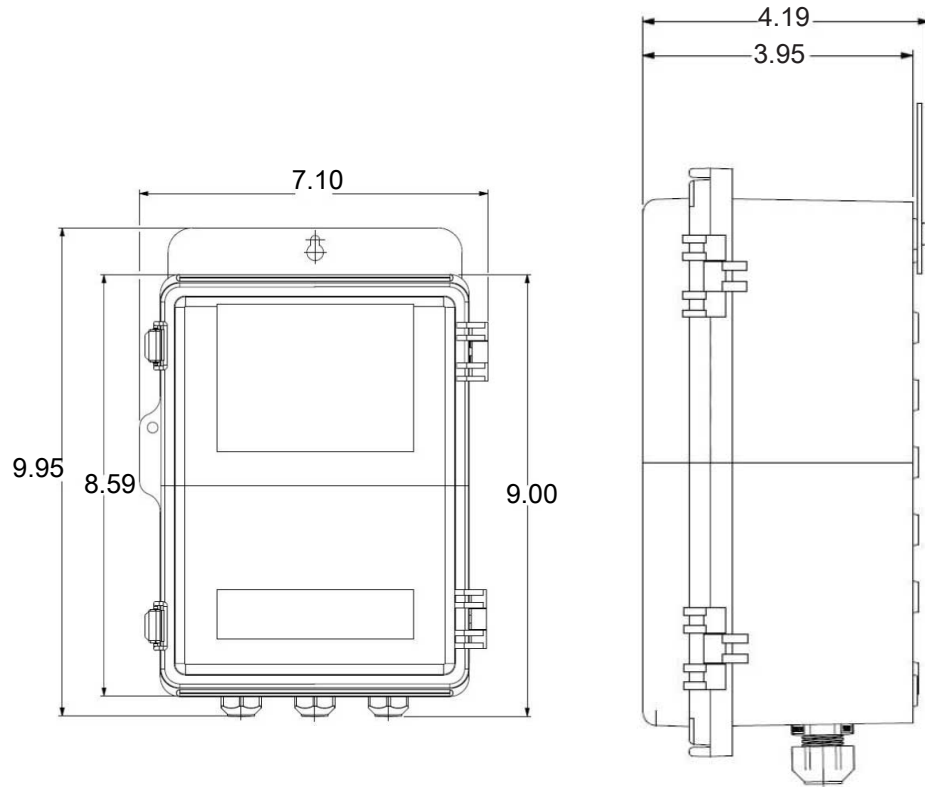
Cause	Solution
L'un ou les deux points de consigne de pression du contrôleur ne sont pas configurés correctement.	<ul style="list-style-type: none"> • SP2 sur les deux contrôleurs doit être défini à la pression primaire requise. • SP1 doit être défini à une pression secondaire inférieure. • Pour plus d'informations, voir Modification du point de consigne service/secours à la page 18.

7.5 L'Alternateur ne modifie pas la pompe primaire lors de la défaillance d'un contrôleur

Cause	Solution
L'alternateur est câblé pour SERVICE/SECOURS et le contrôleur est programmé pour DURÉE DE FONCTIONNEMENT .	<p>SOLO2 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Corriger tout problème au niveau du contrôleur de la pompe et du contrôleur du programmeur, comme indiqué dans la section Configuration pour la programmation SOLO2 à la page 13. <p>SPD :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Corriger tout problème au niveau du contrôleur de la pompe et du contrôleur du câble, comme indiqué dans la section Raccordement de l'Alternateur aux contrôleurs SPD à la page 14.

8 Référence technique

8.1 Caractéristiques techniques



Plage de tension d'entrée	Entrée large 120/240 VCA
Phase d'entrée	Monophasé
Courant d'entrée	29,5 A
Fréquence d'entrée nominale	50/60 Hz
Valeur nominale du boîtier	NEMA 3
Température ambiante	-4 °F à 122 °F (-20 °C à 50 °C)
Dimensions	9,95 po x 7,10 po x 4,19 po (LxlxP)
Poids	0,7 kg (1,6 lb)

9 Garantie du produit

Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit les biens vendus ci-dessous (sauf pour les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou articles consommables, ces derniers n'étant pas garantissable sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) intégrés selon les spécifications indiquées sur la soumission ou le formulaire de vente, si ces spécifications font partie intégrantes de cette entente, et (ii) sont libres de toute défectuosité matériel et de fabrication pendant une période de un (1) an depuis la date d'installation ou dix-huit (18) mois depuis la date d'expédition (la date d'expédition ne sera pas ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), la première instance à survenir, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE

PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.**Garantie limitée au consommateur**

Garantie. Pour les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période de un (1) an à partir de la date d'installation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date de production, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. La garantie s'applique à condition que l'acheteur remette un avis écrit au vendeur de tous défauts de matériaux ou de fabrication des biens garantis dans un délai de dix (10) jours après la date à laquelle les défauts sont initialement constatés.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SE LIMITES À UN (1) AN À PARTIR DE LA DATE D'INSTALLATION OU À DIX-HUIT (18) MOIS À PARTIR DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation au titre de la garantie, communiquez d'abord avec le marchand auprès duquel vous avez acheté le produit ou visitez le site www.xyleminc.com pour connaître le nom et l'adresse du marchand le plus près offrant des services couverts par la garantie.

Xylem |'zīləm|

- 1) Le tissu conducteur d'une plante qui amène l'eau en provenance des racines.
- 2) Un chef de file mondial dans le domaine de la technologie de l'eau.

Nous sommes une équipe internationale unie pour atteindre un but commun : élaborer des solutions technologiques avancées afin de résoudre les problèmes d'eau auxquels le monde fait face. Mettre au point de nouvelles technologies qui permettront d'améliorer la façon dont l'eau est utilisée, conservée et réutilisée dans le futur est au cœur de nos préoccupations. Nos produits et services transportent, traitent, analysent, surveillent et retournent l'eau dans l'environnement, dans les installations techniques des services publics, industrielles, résidentielles et commerciales. Xylem propose également un portefeuille de pointe en matière de comptage intelligent, de technologies des réseaux, et de solutions d'analyse avancées pour les services de distribution d'eau, d'électricité et de gaz. Dans plus de 150 pays, nous avons une solide relation de longue date avec les clients qui nous connaissent pour notre puissante combinaison de marques de produits de pointe et d'expertise pratique, mettant particulièrement l'accent sur l'élaboration de solutions durables et complètes.

Pour obtenir davantage d'informations sur la manière dont Xylem peut vous aider, veuillez visiter le site Web à l'adresse www.xylem.com



Xylem Inc.
2881 East Bayard St. Ext., Suite A
Seneca Falls, NY 13148
USA
(866) 325-4210
(888) 322-5877
www.xylem.com/centripro

Visitez notre site Web pour la plus récente version de ce document et pour de plus amples informations.

Les instructions originales sont en anglais. Les instructions en d'autres langues sont des traductions des instructions originales.

© 2021 Xylem Inc

CentriPro est une marque de commerce de Xylem Inc ou de l'une de ses filiales.